

Круглый стол СЛОВО В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ

Е. В. Глинка

ВЗГЛЯД КАК КОМПОНЕНТ КОММУНИКАЦИИ

Процесс коммуникации является сложной семиотической системой, в котором выделяются вербальная и невербальная составляющие. Мимика, жесты, интонация, взгляд, движения тела дополняют и уточняют передаваемую вербально информацию.

Целью проведённого исследования является изучение взгляда как важной части коммуникации и семиотической категории.

В человеческой коммуникации при одинаковом способе кодирования и декодирования сообщения «в эту систему кодов тут же вмешиваются индивидуальный опыт, психофизическая индивидуальность и многообразие различных способов кодирования» (Ю. М. Лотман, 2002). Текст сообщения заключён не только в языковых формах, но и в любом намеренном или произвольном действии адресата как наделённым смыслом объекте коммуникации. Текст является поликодовым, и избыточность поликодового сообщения создаёт смысловое наполнение общения, наделяет его богатством выражения смыслов, чувств и эмоций. «Люди обладают семиотической индивидуальностью, вследствие чего возникает много трудностей» при коммуникации (Ю.М. Лотман, 2002).

Изучение богатого арсенала знаковых средств, используемых в человеческом общении, предпринято Е. Г. Крейдлиным, а часть монографии посвящена окулесике – языку глаз (Е. Г. Крейдлин, 2002). В своих исследованиях по мультимодальной лингвистике А. А. Кибрик уделяет значительное внимание окулomotorному поведению коммуникантов, делая вывод о том, что «число вовлеченных в коммуникацию параллельных каналов весьма велико» (А. А. Кибрик, 2018). Исследования жестовых языков, в том числе и языка взгляда, играют всё большую роль в общелингвистической проблематике. «Глаза, части глаз и выражения глаз берут на себя особую роль и в невербальном отражении человеческих эмоций, и в передаче самой разнообразной информации» (Е.Г. Крейдлин, 2002).

Взгляд как компонент коммуникации является поликодовым знаком: это не только устремлённость взора, но и мимические движения части глаза: движения глазного яблока (*взгляд искоса*), прищуривание, поднятие и опускание века, движение лица, сопровождающие движения глаз и являющиеся обязательными компонентами семиотической структуры взгляда (*открытый взгляд, взгляд исподлобья, украдкой*). Взгляд дополняется выражением лица, движением губ, жестами, поворотом или наклоном головы, положением тела и т.д. Взгляд, таким образом, – это не одна, а несколько семиотических систем, подобно партитуре сложного музыкального произведения.

Взгляд, то едва уловимое, испускаемое из глаз Струйской, изображённой на портрете Рокотова, описывает Н. Заболоцкий в стихотворении «Портрет»:

*Её глаза – как два тумана,
Полуулыбка, полуплач,
Её глаза – как два обмана,
Покрытых мглою неудач.*

Характеристика взгляда выполняет важную смысловую функцию в художественном произведении. Предметом нашего рассмотрения является функциональные особенности описания взгляда персонажа в произведениях Андрея Битова (рассказы «Пенелопа», «Жизнь в ветреную погоду», романы «Улетающий Монахов» и «Пушкинский дом»). Всего было отобрано более 60 контекстов, характеризующих взгляд героя или рассказчика, а также взгляд как самостоятельный субъект коммуникации. А. Битов проводит исследование категории взгляда художественными средствами, наша задача – перевести исследование в лингвистические категории.

В изображении А. Битовым речи персонажей взгляд выполняет несколько функций.

Прежде всего обращает на себя внимание тот факт, что взгляд персонажицируется, его статус приравнивается к статусу человека: *Взгляд его (Монахова) становился не то чтобы бегущим или остановившимся в бесконечности, но просто безразличным.*

Взгляд воздействует и вызывает ответную реакцию у собеседника: *Сергей вдруг обернулся, словно на звук, и поймал взгляд девушки. Взгляд, как ему сразу показалось, таил в себе некий оттенок, и потому, что она, пожалуй, долго на Сергея смотрела, а сейчас отвела взгляд слишком поспешно, словно он выдавал её, этот оттенок стал для Сергея безусловным – и он смутился.*

Взгляд может быть представлен как орудие действия: *На бегу резко взглянул на Леву, будто впитал в себя, ... проколол Леву взглядом.*

Взгляд героя обращается и на окружающее пространство, выражая мысли, настроение персонажа, его внутреннюю связь с природой: *Взгляд его, не напрягаясь, скользил по этому ровному пространству и ему почти не на чем было задержаться.*

Взгляд приобретает метафорический образ: *Взгляд был как бы тонкой, вдруг ожившей нитью, связавшей Сергея с природой, - две чашки весов, висящих на нити взгляда: он сам и пустошь – на одном уровне.*

«Семиотические механизмы, по мнению Ю. Лотмана, – это отнюдь не только средства коммуникации, служащие для точной передачи текста, но механизмы творческого сознания» (Ю.М. Лотман, 2002). Так, взглядом может обладать и само окружающее пространство в изображении рассказчика: *Мы уже пытались описать то чистое окно, тот ледяной небесный взор, что смотрел в упор и не мигая седьмого ноября на вышедшие на улицы толпы...*

Взгляд как мимическое действие передаёт прямое выражение чувства, отношения: *Хорошо выбритая профессура особенно была вежлива друг с другом, особенно разминалась в узких проходах, не до конца качая головою, значительно роняя глаза.* Взгляд, изображённый на портрете, также может наделяться свойствами и выражать отношение: *Лёва... с почтением всматривался в портреты выдающихся бородачей и носителей пенсне ботанической науки. Они смотрели на него сухо и без энтузиазма, как на какую-нибудь инфузорию.*

В форме взгляда на основе метонимического переноса могут представляться воспоминания героя или автора: *Я снова оглядываюсь из времени, о котором повествую, во время, в котором пишу.* «В параллельной языковой реальности, на другой семиотической основе строится новый механизм – механизм обретения новой информации» (Ю.М. Лотман, 2002).

Наблюдение за взглядом собеседника позволяет герою анализировать внутреннее, психологическое состояние собеседника: *Притягивало и пугало его и выражение глаз Фаины в зеркале... – отсутствующее, холодное, прицеленное, снайперское какое-то.*

По замечанию Ю. Лотмана, «все важнейшие обмены информацией между героями Льва Толстого происходят без слов. Всё сказали взгляды и улыбки» (Ю. М. Лотман, 2002). И герои А. Битова при помощи взглядов ведут безмолвный диалог: *Испугал не сам взгляд, а его перемена. Потому что и он, Лева, тоже, в свою очередь, застиг ее взгляд немного врасплох и увидел тогда в нем лишь прохладное удивление и любопытство; когда же их взгляды встретились и до Фаины дошло, что Лева видит ее взгляд, она поспешила его переменить на взгляд чуть ли не обиженный и вот, бросив Лева именно такой взгляд, повернулась к Митишатьеву. Лева весь внутренне заметался, готовый придать своему лицу самое предельное выражение виноватости и мольбы, но был оставлен с этим своим лицом, как и тогда с протянутой рюмкой, безответным.*

Взгляд в прозе А. Битова выступает не только как компонент коммуникации, но и как самостоятельная сущность, как непосредственный участник, субъект коммуникации, зримый, осязаемый, имеющий физическую форму: *Взгляд был мгновенен, пристален и пронзителен, он мигом расставил оценки и как бы успокоился, удостоверившись, что никакого намека на подвох нет.*

«Совокупность систем человеческой коммуникации нельзя свести до примитивов» (Ю. М. Лотман, 2002). Способы передачи информации в человеческой коммуникации неисчерпаемы. Взгляд – один из самых важных и искренних. В изображении речи героев А. Битова взгляд персонифицируется, представляется как орудие действия субъекта речи, взгляды персонажей вступают в диалог между собой, метонимически взгляд отождествляется с воспоминанием, взглядом наделяется и само окружающее пространство. Взгляд в художественном изображении Андрея Битова приобретает собственную форму, становится самостоятельным субъектом коммуникации и важным компонентом мировосприятия.